

CÓMO TRABAJAR CON UN INTÉRPRETE DE LA CORTE



Si tiene que ir a la corte y no habla ni entiende el inglés muy bien, un intérprete de la corte calificado puede ayudarle a comunicarse con la corte en el idioma que se sienta cómodo hablando. Aquí están algunos consejos para ayudarle a trabajar con un intérprete de la corte:

1 HABLE DESPACIO



Hable a un ritmo normal, o incluso un poco más lento de lo de costumbre para que el intérprete pueda seguirle de cerca. Si el intérprete le indica que hable más despacio, tome una pausa o hable más despacio. No deje de hablar.

2 HABLE SOLAMENTE EN SU IDIOMA



Incluso si sabe algo de inglés, hable solo en su idioma para evitar problemas.

3 ESCUCHE SOLAMENTE AL INTÉRPRETE



No intente escuchar el inglés al mismo tiempo. Podría perder información importante.

4 HABLE DIRECTAMENTE Y MUY CLARO



Hable directamente con la persona que le está hablando, como el juez o abogado. Y asegúrese de hablar en voz alta y muy clara para que el juez y el intérprete puedan oírle.

5 DÍGALE AL JUEZ SI NO PUEDE OÍR O ENTENDER



Si no puede oír o entender, dígaselo al juez inmediatamente. A menos que se lo diga, nadie sabrá que no puede entender.



Para obtener más consejos e información sobre el trabajo con los intérpretes de la corte, visite: www.courts.ca.gov/selfhelp-interpretor.htm.



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA